

Giftige Garten- und Wildpflanzen

Plantes toxiques sauvages ou de jardin

1. Für Kinder zu gefährliche Pflanzen im Garten und auf Kinderspielflächen

Diese Liste enthält die wichtigsten Pflanzen, die in der Schweiz schwere oder tödlich verlaufende Vergiftungen verursachen oder zu schweren Hautschädigungen führten. Die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

1. Plantes trop dangereuses pour les jardins et les parcs à jeux pour enfants

Cette liste contient les plantes principales ayant occasionné des intoxications ou brûlures graves ou mortelles en Suisse. La liste n'est pas exhaustive.

Lateinischer Name	Deutscher Name	Französischer Name	Familie
Aconitum napellus	Blauer Eisenhut	Aconit napel	Ranunculaceae
Atropa bella-donna	Tollkirsche	Belladone	Solanaceae
Colchicum autumnale	Herbstzeitlose	Colchique d'automne	Colchicaceae
Daphne sp.	Seidelbast	Daphné	Thymelaceae
Datura stramonium	Stechapfel	Stramoine commune	Solanaceae
Datura suaveolens	Engelstrompete	Stramoine odorante	Solanaceae
Digitalis sp.	Fingerhut	Digitale	Scrophulariaceae
Euphorbia sp.	Wolfsmilchgewächse	Euphorbes	Euphorbiaceae
Heracleum mantegazzianum	Riesen-Bärenklau	Berce géante	Apiaceae
Hyoscyamus niger	Schwarzes Bilsenkraut	Jusquiame noire	Solanaceae
Laburnum anagyroides	Goldregen	Bois de lièvre	Fabaceae
Littonia sp.	Littonie	Littonic	Colchicaceae
Nerium oleander	Oleander	Laurier rose	Apocynaceae
Ricinus communis	Wunderbaum	Ricin	Euphorbiaceae
Sandersonia aurantiaca	Laternenlilie	Sandersonie	Colchicaceae
Taxus baccata	Eibe	If	Taxaceae
Veratrum album	Weisser Germer	Vératre blanc	Liliaceae

./.

2. Für Kinder ungeeignete Pflanzen im Garten und auf Kinderspielplätzen

Die untenstehenden Pflanzen führen selten zu schweren Vergiftungen; wegen ihrer Giftigkeit sollten sie aber nicht auf Kinderspielplätzen angepflanzt werden. Die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

2. Plantes non recommandées pour les jardins et les parcs à jeux pour enfants

Les plantes de cette liste ne provoquent que rarement des intoxications graves; leur toxicité les rend néanmoins inappropriées aux parcs à jeux pour enfants. La liste n'est pas exhaustive.

Lateinischer Name	Deutscher Name	Französischer Name	Familie
<i>Arum maculatum</i>	Gefleckter Aronstab	Arum tacheté	Araceae
<i>Bryonia</i> sp.	Zaunrübe	Bryone	Cucurbitaceae
<i>Cheiranthus cheiri</i>	Goldlack	Giroflée jaune	Brassicaceae
<i>Convallaria majalis</i>	Maiglöckchen	Muguet	Liliaceae
<i>Cotoneaster</i> sp.	Zwergmispel	Cotonéastre	Rosaceae
<i>Cytisus</i> sp.	Besenginster	Cytise	Fabaceae
<i>Delphinium</i> sp.	Rittersporn	Dauphinelle	Ranunculaceae
<i>Dictamnus albus</i>	Diptam	Dictame blanc	Rutaceae
<i>Euonymus</i> sp.	Pfaffenhütchen	Fusain	Celastraceae
<i>Fritillaria imperialis</i>	Kaiserkrone	Fritillaire	Liliaceae
<i>Galanthus nivalis</i>	Schneeglöckchen	Perce-neige	Amaryllidaceae
<i>Genista</i> sp.	Ginster	Genêt	Fabaceae
<i>Helleborus</i> sp.	Christrose	Hellébore	Ranunculaceae
<i>Juniperus sabina</i>	Sadebaum	Genévrier sabine	Cupressaceae
<i>Juniperus virginiana</i>	Virginische Zeder	Cèdre rouge	Cupressaceae
<i>Kalmia latifolia</i>	Berglorbeer	Kalmie à larges feuilles	Ericaceae
<i>Leucojum vernum</i>	Märzenbecher	Nivéole printanière	Amaryllidaceae
<i>Ligustrum vulgare</i>	Liguster	Troène commun	Oleaceae
<i>Lobelia inflata</i>	Aufgeblasene Lobelie	Tabac indien	Campanulaceae
<i>Lupinus polyphyllus</i>	Lupine	Lupin polyphylle	Fabaceae
<i>Narcissus</i> sp.	Osterglocke, Narzisse	Narcisse	Amaryllidaceae
<i>Pachysandra</i> sp.	Pachysandra	Pachysandre	Buxaceae
<i>Phaseolus</i> sp.	Bohnen	Haricots	Fabaceae
<i>Phytolacca americana</i>	Kermesbeere	Raisin d'Amérique	Phytolaccaceae
<i>Prunus laurocerasus</i>	Kirschlorbeer	Laurier-cerise	Rosaceae
<i>Rhamnus</i> sp.	Faulbaum	Nerprun	Rhamnaceae
<i>Robinia pseudoacacia</i>	Robinie	Acacia commun	Fabaceae
<i>Ruta graveolens</i>	Gartenraute	Rue fétide	Rutaceae
<i>Sarcococca</i> sp.	Sarcococca	Sarcococca	Buxaceae
<i>Sedum acre</i>	Scharfer Mauerpfeffer	Orpin acre	Crassulaceae
<i>Solanum</i> sp.	Nachtschatten	Morelle	Solanaceae
<i>Spartium junceum</i>	Binsenginster	Genet jonciforme	Fabaceae
<i>Tamus communis</i>	Schmerwurz	Tamier	Dioscoreaceae
<i>Thuja</i> sp.	Thuja, Lebensbaum	Thuja	Cupressaceae
<i>Ulex europaeus</i>	Stechginster	Grand ajonc	Fabaceae
<i>Wisteria</i> sp.	Glyzine	Glycine	Fabaceae